



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九一

一九七六年十一月三日

星期三

## 目錄

港督麥理浩爵士今日主持授勳禮	第一頁
勞工處辦小型建築安全展覽	第三頁
英國利物浦華人中心成立	第四頁
消防處週年操演比賽	第五頁
秀茂坪邨停水	第六頁
星期日皇后碼頭禁止車輛駛入	第六頁
婦女應擔當新職責	第七頁
中國語文教學研究中心教署希教師利用其設備	第八頁
製衣業未來人力需求報告書建議應付辦法	第九頁
工務小組委員會委員視察新市鎮拓展情況	第九頁

港督麥理浩爵士  
今日主持授勳禮

港督麥理浩爵士今日（星期三）在督憲府主持授勳典禮。領受女皇所頒贈的勳銜及勳章者共五十五人。

領受 C. M. G. 勳銜者為律政司何百勵，C. B. E. 勳銜者為勞工處長彭禮士。張奧偉議員及荷理士。嘉道理先生兩人亦領受 C. B. E. 勳銜。香港大學校長黃麗松博士則領受 C. B. E.（榮譽）勳銜。

領受其他勳銜及勳章的人士芳名如下。

O. B. E. 勳銜：  
副新聞司霍德先生

霍沛德先生  
紀本生教授  
高荅華議員  
麥理覺先生  
李擇信先生

O. B. E.（榮譽）勳銜：  
龐鼎元先生

I. S. O. 勳銜：

皮雅達先生  
泰納先生  
韋士本先生

M. B. E.（軍事）勳銜：  
菲爾德少校

M. B. E. 勳銜：

簡棟先生  
周刁玉珍女士  
廖錫光牧師  
郭慎輝先生

莫華高先生  
奧桑利夫人  
威堅絲女士

M。B。E。 (榮譽) 勳銜：

陳燦先生  
麥炳坤先生  
余善根先生

B。E。M。 (軍事) 獎章

章百利下士

B。E。M。 獎章

賓迪圖先生

陳瀚先生

陳式豐先生

張少華先生

張毓棠先生

馮英琪先生

黎愛民先生

廖國榮先生

蘇潤霖先生

殖民地警察獎章 C。P。M。

陳劍先生 (消防)

鄧博志先生

伊士和先生 (消防)

何重明先生 (消防)

葉包福警長

梁尙明先生 (消防)

盧生先生 (消防)

盧美成先生

馬柱先生 (消防)

楊金星先生 (消防)

楊兆平警署警長

榮譽獎章：  
陳蔭棠先生  
張石夫先生  
周志強先生  
許添先生  
古道誠先生  
劉蔭民先生  
李文佩霞女士  
龍馮惠玲女士

### 勞工處辦小型建築安全展覽

勞工處將於星期五（五日）在地下鐵路之九龍灣車站地盤舉行一個小型之建築安全展覽。

該展覽為一連串同類展覽之首次，將在一輛特別設計三噸重之展覽車上舉行。

勞工處發言人稱：「建築地盤安全係一個相當重要之問題。」

「現時已有很多建築商採用現代化之建築器械，使用此等器械更需有格外嚴謹之安全措施。」

他指出在今年一月至九月之期間內，有五千一百三十五人在建築地盤內因工作意外而受傷，另有三十九人死亡。去年同期，有三千八百五十人在建築地盤內受傷，三十四人死亡。而一九七四年首九個月內建築地盤內受傷人數為三千七百一十八名而死亡人數則為四十四名。

發言人續稱：「建築工人往往要在高處及臨時性之工作場所內工作，由於工作環境因工作進展而日有改變，故很容易引起意外。」

彼謂：「勞工處故希望能夠藉着這些展覽，使建築界人士知道其行業有驚人之意外率及留意在地盆工作時可能遇到之危險事項。」

請各編輯注意：

有關展覽之開幕儀式將於本月五日（星期五）上午十時正在九龍觀塘道附近之地下鐵路九龍灣車站地盤舉行。

請派遣記者／攝影人員到場採訪。是日勞工處將準備車輛接送傳播界代表前往九龍灣展覽會場。

請於是日上午九時十五分前在九龍公眾碼頭集合與勞工處職員譚錦輝君聯絡。

由於車輛座位有限，如欲乘坐勞工處車輛者，請早到達集合地點。

英國利物浦華人中心成立  
促進華僑與地方當局關係

英國利物浦華人中心（MERSEYSIDE CHINESE CENTRE）昨（星期二）日正式啓用，使僑居利物浦的華人與地方政府的關係更趨融洽。

此類機構係首次在該區設立。

香港政府駐英行政專員祁德在主持該中心職員就職典禮時表示：英國之華人社會素以奉公守法、勤奮及自食其力見稱，但同時亦可以發覺到他們與英國人社會之間尚存有隔膜。

除。他強調說有此中心後，他深信上述的隔膜必定可以消

式，不要再局限自己及子女於傳統中國生活方式中，以便溝通新舊兩代之間難免存在的文化差距。

出席典禮者有利物浦市長簡尼議員 (COUNCILLOR RAYMOND CRAINE) 及其夫人，與麥斯西特區 (MERSEYSIDE) 各政府機構之代表。

利物浦華人中心是由當地熱心公益的華人經過多月籌辦，並由香港政府駐倫敦辦事處從旁協助及提供意見，始告成立。

該中心的主旨是培養華人與當地政府之間的更良好關係和緊密合作，使華人彼此加強聯繫，促進彼等福利事務及開辦部份時間上課的中文班供華人兒童就讀。

#### 消防處週年操演比賽

##### 週五在新界八鄉舉行

由消防事務處新界消防總區主辦之週年操演比賽，將於本星期五（五日）下午二時三十分在八鄉消防訓練學校舉行。

一如往年的情形，是日將舉行五項賽事，即一人街井操、巨型泵操、三十五呎梯操、救生梯操及五十呎長臂猿操。

每項賽事的優勝區，將獲頒授獎品，頒獎儀式由副新界政務司湛保庶及新界區總局警察指揮官伊令和主持。

編輯注意：

歡迎派員訪攝。傳播界代表請於該日下午二時十五分前抵達消防訓練學校與隋鴻發君聯絡。

水務人員週五凌晨測漏  
秀茂坪邨局部時間停水

秀茂坪邨部份樓宇，將於星期五（五日）凌晨一時至上午六時，暫停供水五小時，以便水務人員進行夜間測漏工作。

受影響者為秀茂坪邨第一A座至十七A座及秀麗街一帶之樓宇。

星期日舉行週年渡海泳

皇后碼頭禁止車輛駛入

尖沙咀碼頭附近的士站

星期五起延長開放時間

運輸署宣佈延長九龍天星碼頭廣場的士站東邊一綫的開放時間。

該署發言人說，由星期五（五日）起，開放時間自目前之每日下午四時至八時，改為上午十一時至下午八時。

同時，他又提醒港島方面的駕車人士留意本星期日（七日）皇后碼頭附近的特別交通措施。

他說，該日上午八時至下午四時，皇后碼頭暫禁車輛駛入，以方便舉行週年渡海泳和方便樂隊在該處舉行演奏會。

擬參觀泳賽及欣賞演奏之人士，如乘車前往該處，可經由中區天星碼頭廣場。

## 婦女應担当新職責

教育司陶建今晨在主持拔萃女校頒獎典禮時稱：在今日的社會中，適合女性担任的新職業越來越多，事實上，有關方面正鼓勵女性負起各種不同的新職責。

陶建補充說：對你們來說，這一番說話可能並無鼓勵作用，徒然帶來驚訝及不安。你們可能認為你們本身只適宜做一個太太而非一個職業女性。

他又說：但日後，你的丈夫可能堅決相信婚姻乃是由二人共同負責的，因此，你在社會上應担任一份較積極的工作，這工作可能比你希望所做的或有信心去做的更為艱難。他指出，若干程度的自信在將來比現在是一項更重要的資產。

教育司又向該校女生說：信心係來自充滿自信的實踐經驗。

他說：對於培養學生的自我認識，學校的會社提供最完善的環境。

陶氏鼓勵學生每日閱讀一份報導正確的報章，以期獲得應有知識。

他又說：當你成爲一份報章的長期及審慎的讀者時，你應再閱讀一份良好的每週評論。

他又勸勉學生以多發問的方式去尋求事物的真理，他說：當你遇見一個對某項事物有心得的人士時，你應趁機會向他多發問。

陶氏致詞完畢，繼續頒發證書與獎品予畢業同學及優勝學生，

中國語文教學研究中心  
教署希教師利用其設備

教育司署中國語文教學研究中心會舉辦一〇九項  
進修課程，參加教師逾四千八百人。

中國語文教學研究中心成立於一九七四年九月，  
目的在提高中小學生的中國語文程度及改進中國語  
文科的教學水準。

教育司署深切希望所有中國語文科教師均能經常  
前往該中心，充分利用該中心內之一切設備。

爲求達到此項目標，該中心特於明日（星期四）  
起一連三日在般含道九號A香港區中心內舉辦一歡  
迎參觀我們的中心，屆時，展出作品包括教學資  
料，教具及教學設計。

中文科首席督學蘇耀祖今日敦促中國語文科教師  
於明日（星期四）及星期五早上九時三十分至下午  
一時及下午二時至四時三十分，與星期六上午九時  
至正午十二時前往參觀。

蘇氏說：在去年十一月，該中心會舉辦同類性質  
之活動，深獲教師踴躍參觀。

他又說：本人希望藉着此項活動，使各校教師對  
該中心有更深入認識，同時更能善用該中心內之設備，

蘇氏續稱：該中心之工作人員將樂意與教師討論  
展出之作品及該中心之工作情況。

該中心在辦公時間內全年開放。

編輯注意：請派員到般含道九號A香港區中心採訪

，該中心主管高級督學麥錫漢將在場協  
助新聞界人士。

## 製衣業未來人力需求 報告書建議應付辦法

製衣業第三次人力調查之報告書現已在香港天星碼頭廣場政府刊物銷售處公開發售，每本售價六元。

該報告書係中英對照，其內容包括有製衣業就業情況之詳細資料及該業未來人力訓練需求之預測。此外，報告書並建議辦法以應付此等需求。

該報告書係由香港訓練局屬下之製衣業訓練委員會根據去年十一月第三次人力調查之結果所編製。

## 工務小組委員會委員 視察新市鎮拓展情況

港府財務委員會轄下工務小組委員會的委員，今日前往本港之沙田、屯門及荃灣三新市鎮，視察各項拓展工程進度。

此次視察係由財政司夏鼎基帶領各人前往，並於事先由工務司署安排，俾各委員觀看現正進行的工程及擬議新計劃的地盤，以便作為出席工務工程計劃第二次檢討會議的事前準備。

委員會每年舉行會議兩次，以檢討列入工務工程計劃內各項工程的進度，並考慮可能併列計劃內的新工程項目。

工務工程計劃委員會的成員，由財政司夏鼎基任主席，委員包括張奧偉，羅保，胡文瀚，畢力治，李福和，田元灝，陳壽霖，胡鴻烈，王澤長，王霖及工務司麥德霖。秘書則由財政科沙杜拉夫人担任。

陪同各委員視察者，尚有負責統籌各新市計劃及拓展之工務司署新界拓展署署長韋迪吉，參與各新市鎮建築及工程事宜的工務司署各部門首長及新界民政署與財政科高級人員。

新市鎮的拓展計劃，預料在一九八〇年代中期，將可為一百八十萬人提供房屋居住，而各新市鎮工程，正成為工務工程計劃開支中陸續增加的開支項目。

港府於拓展各新市鎮費用方面，預算會動用總額超過一百億元，此乃世界同類型工程最龐大者。而且，新市鎮的私人投資，預料亦會達到相同數額。

沙田新市鎮為各委員今日巡視各新市鎮的首站。工務司署沙田新市鎮工程拓展處長杜恩，在沙田分別向各委員闡述各項有關工程的進展。

杜恩表示，列入沙田發展計劃的總面積約達一千七百八十一公頃，其中一千四百九十七公頃的土地是列為市區拓展用途，包括空曠地方、新賽馬場、主幹公路、敷設雙軌火車軌及改善現有的火車軌等。

他說，開闢土地的工程進展非常良好，已開闢的新土地計有二百二十七公頃，包括由填海而獲得的土地一百四十七公頃。

他透露，於一九八零至八一年時，沙田的人口，預料會由現時的三萬人，增至約二十三萬人，而且，到了一九八〇年代中期，更增至五十三萬人。

新市鎮將來的三十萬居民，亦即計劃總人口的百分之六十，將會居住在十一座公共房屋邨內。

可容納二萬三千人居住的瀝源邨，是沙田新市鎮的首座公共房屋邨，業已由工務司署建築設計處建築完成，而在該邨內興建的兩間中學的打樁工程，亦正在進行中。繼續興建的公共屋邨，為可容納一萬六千四百人居住的和嶺邨，該屋邨現正由房屋署負責興建中，而邨內的一間小學之打樁工程，亦正在進行中。拓展工程進展極感興趣，該等工程包括另外兩間中學、北沙田儲水塘、一座新警察分區警署、道路系統及污水處理設備等。

杜恩解釋說，在火炭新永久污水處理廠完成之前，需有此等額外的污水處理設備，作為應付與日俱增的人口需要的臨時措施。

沙田永久性污水處理處的部份費用，是來自亞洲發展銀行之二千萬美元的貸款。目前，工務司署土木工程處已批出了該廠若干份主要部份之合約，其他的工程合約，亦將會繼續進行招標。

他說，沙田永久性污水處理處將會於一九七九年落成啓用，為二十三萬居民提供處理污水的服務，但當局已有計劃將其處理污水量倍增。

視察沙田新市鎮後，各委員取道大埔、石崗及元朗，前往屯門新市鎮視察。沿途由工務司署政府工程師一新界一聶錦芬報告新界鄉村地區的工務計劃進展情形。抵達屯門後，工務司署屯門新市鎮工程拓展處長陳乃強向彼等報告有關新市鎮之最新發展。該新市鎮將可於一九八五年為四十八萬人提供住所及各項基本的設備。

陳氏說，市鎮區內超過一百公頃已開闢土地，且大部份已告發展，成為工業，商業及住宅發展中心。

現時，在青山灣進行填築另外六十公頃土地的工程亦在順利進行中，而填海所獲得的新土地，將可為新市鎮的九萬八千名人口，提供更多房屋，教育，社會及康樂等設備的地方。該數字約為新市鎮最終人口的五份之一。

陳氏解釋說，填海計劃係先行填築作興建公共房屋用的土地，以確保建屋計劃能儘早完成。

他說，在屯門魚類統營處附近的青山灣東南面進行的填海工程，於本年底完成後，即可在該處動工興建一座可容一萬人的公共屋邨。

他補充說，於明年底填築完成的中部海灣之土地，將供興建較大規模房屋邨之用，該房屋邨將可容納居民八萬人，而且社區設備齊全，包括學校，空曠地方，社區禮堂，商場及市場。

各委員在屯門時，亦視察正在興建中的大興邨之工程進度，該邨將可容納四萬七千人居住。

大興邨的首期工程，是由工務司署建築設計處負責興建，有可容納二萬九千人的居住單位，一間中學，一間屋邨小學，一座商業大廈，康樂及福利等設備。

該邨之第二期建築工程的開闢地盤工程現正在進行中，房屋委員會將於明年動工興建，預料會在一九七九至八〇年間完成。

視察屯門後，各委員轉乘輪船途經藍巴勒海峽，觀察在荃灣及青衣島的發展。工務司署荃灣新市鎮工程拓展處長蘇以德在途中分別向各委員闡述各項工程的拓展。

蘇氏說，荃灣新市鎮的總面積約為二千五百三十六公頃，包括荃灣，葵涌及青衣島三處地區。現時約有四十項的主要土木工程及建築計劃，正在新市鎮內廣泛進行中。

此等工程計劃，包括三座房屋邨，六間學校，若干間警署，若干間消防局，一個救護車站，一間分科診所，一座污水處理廠，貨運起卸站，各項康樂場地及道路系統等地盤整理及建設工程。

蘇氏說，荃灣現時的人口為五十萬人，此數字已達預算新市鎮最終的人口之半數。到一九八三年，新市鎮的人口預料會達到八十萬人。

他又指出，大部份新增居民將由公共房屋邨容納，其中四座新房屋邨的工程已在進行中。

此外，荔景邨及葵盛邨現已大部份由工務司署建築設計處完成，並且已局部有人居住。此兩座屋邨合共可容納五萬七千人。

編輯注意：

工務小組委員會委員巡視新市鎮圖片已另行放入新聞處新聞箱內。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

一九七六年十一月三日星期三

### 石硤尾重建計劃完成一半 三萬住客已改善居住環境

本港最早期興建之公共屋邨石硤尾下邨，因房屋委員會施行改建及重建計劃，已有住客近三萬人之居住環境大為改善，人數佔該屋邨總人口之半。

上述之住客，一部份已遷往白田上邨，其餘則遷入已改建之大廈。

該邨於二十年前興建，廿九座第一型大廈之中，已有七座改為現代化，居住單位為獨立式，另有七座正在拆卸，騰出地皮以興建多層新大廈及一間商場大廈。

石硤尾安居計劃第三期，經過施行一年後，現已完竣。

在隨後各期之重建計劃中，下一期將於一九七八年中期完成，可再向二萬七千名住客提供更佳之住所。

整個計劃預算於五年內完成，所需費用逾二億元。

重建後之屋邨將包括現代化屋邨之各種特色，有屋邨學校、商場大廈、商店街市及社區設備等。